

## АНОТАЦІЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

### ТЕОРІЯ І ПРАКТИКА ПЕРЕКЛАДУ

<b>Рівень вищої освіти</b>	Другий (магістерський)
<b>Мета й завдання</b>	<p><b>Мета:</b> формування теоретичної бази, необхідної для успішного розвитку навичок перекладацької діяльності, вивчення перекладацьких термінів і понять; ознайомлення з основними віхами історії розвитку європейського і зокрема українського перекладу, визначення ролі перекладу для обміну інформацією та збагачення національних мов, поглиблення у студентів знань англійської мови; підготовка до проведення перекладознавчої науково-дослідницької роботи. У курсі викладаються основні положення перекладу та сучасного перекладознавства як міждисциплінарної галузі та як окремої лінгвістичної дисципліни. Також метою курсу є розвинути у студентів практичні навички і вміння двостороннього усного і письмового перекладу, ознайомити студентів з типовими проблемами, що виникають під час перекладу, з типами і видами перекладу та способами досягнення вірної передачі змісту повідомлення іноземною мовою засобами рідної мови і навпаки.</p> <p>Зв'язок з іншими дисциплінами: дисципліна нерозривно пов'язана з Практикою усного та писемного англійського мовлення, Практичною граматикою англійської мови, Історією англійської мови, Стилістикою, Лексикологією, Лінгвокраїнознавством</p> <p><b>Завдання:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>-розвиток теоретичних знань з перекладу в його нормативному й теоретичному аспектах;</li><li>-виробка вмінь практичного застосування перекладацьких прийомів в умовах усного послідовного, а також письмового перекладів з англійської мови та на англійську мову.</li></ul>
<b>Обсяг годин, кредитів ЄКТС</b>	120 годин (4 кредити) Кількість аудиторних годин на тиждень: 3 (2 години лекцій/ 1 година семінарських)
<b>Термін викладання (семестр)</b>	парний семестр

<p><b>Короткий зміст</b></p>	<p>Вивчення курсу «Теорія і практика перекладу» є необхідною складовою вивчення англійської мови. Запропонована програма створена таким чином, щоб надати студентам оволодіти механізмом акту міжмовної комунікації, правильно вибрати перекладацьку стратегію під час ділового спілкування та листування. Протягом вивчення курсу в студентів формуються як професійні вміння та навички перекладу з англійської мови та на англійську мову на основі отриманих теоретичних знань, так і розвивається творча активність і пізнавальні інтереси у сфері майбутньої спеціальності, виховується потреба систематично поповнювати свої знання й активно застосовувати їх у практичній діяльності в галузі обраної професії.</p>
<p><b>Перелік компетентностей</b></p>	<p><b>Загальні компетентності</b></p> <p><b>ЗК 3</b> Здатність планувати та управляти часом.</p> <p><b>ЗК 4</b> Знання та розуміння предметної області та розуміння професійної діяльності.</p> <p><b>ЗК 9</b> Вміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.</p> <p><b>Фахові компетентності</b></p> <p><b>ФК 1</b> Здатність ефективно працювати в умовах сучасної початкової школи.</p> <p><b>ФК 3</b> Здатність планувати психолого-педагогічну діяльність, усвідомлювати мету та конкретизувати її у завданнях</p> <p><b>ФК 9</b> Здатність використовувати досягнення психолого-педагогічної науки та практики у власній діяльності.</p> <p><b>ФК 10</b> Здатність до управління освітнім процесом у початковій школі.</p>
<p><b>Результати навчання</b></p>	<p><b>ПРН 6.</b> Бути творчою та креативною особистістю, підвищувати рівень педагогічної культури.</p> <p><b>ПРН 7.</b> Працювати нетрадиційно, усувати формалізм і одноманітність у роботі.</p> <p><b>ПРН 8.</b> Використовувати відповідні наукові дослідження та застосовувати дослідницькі професійні навички в професійно-педагогічній діяльності.</p> <p><b>ПРН 9.</b> Демонструвати вміння креативно вирішувати проблеми та приймати інноваційні рішення, мислити та застосовувати творчі здібності до формування принципово нових ідей.</p>

	<p><b>ПРН 10.</b> Вирішувати складні задачі і проблеми у процесі навчання або у професійній діяльності, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій.</p> <p><b>ПРН 13</b> Налагоджувати співпрацю з представниками різних професійних груп та організацій.</p> <p><b>ПРН 17</b> Здатність до організації освітнього процесу з використанням сучасних методик та педагогічних технологій інклюзивної освіти.</p>
<b>Система оцінювання</b>	Поточний модульний
<b>Форми контролю</b>	Залік
<b>Кафедра</b>	Кафедра германської філології